



Xhosa (isiXhosa)

## Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu  
Kristu, Uthando lukaThixo,  
Kwaye umthendeleko woMoya  
oyiNgcwele Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade),  
masivume izono zethu, Kwaye ke  
zilungiselele ukubhiyozela  
iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla  
Kuwe, mawethu, ukuba ndonile  
kakhulu, Kwiingcinga zam  
nangamazwi am, kwinto  
endiyenzileyo nakwinto  
endiyenzileyo ukuyenza,  
Ngempazamo yam,  
Ngempazamo yam, ngetyala lam  
elibuhlungu; Ngenxa yoko  
ndibuzayo, basibonga uMariya,  
Zonke iingelosi nabangcwele, Ke  
wena, mawethu, Ndithandazele  
kuNdikhoyo uThixo wethu.

Ngamana uSomandla  
angakholelwa kuthi, Sixolele  
izono zethu, kwaye usinike  
ubomi obungunaphakade.

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык  
рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын  
ырайымы, Кудайды сүйүү, жана  
Ыйык Рухтун комитети баарыңар  
менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар),  
биз күнөөлөрүбүздү таанып-  
билели, Ошентип, ыйык  
сырларды белгилөө үчүн  
өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды  
мойнума алам Сага, бир  
туугандарым, Мен аябай күнөө  
кылдым, Менин оюм жана менин  
сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме  
жана мен кыла алган жокмун,  
Менин күнөөм менен, Менин  
күнөөм менен, менин эң оор  
жараксыз адам аркылуу;  
Ошондуктан мен Мариямдан  
качып кетем, Бардык периштелер  
жана ыйыктар, Сен, бир  
туугандарым, Мен үчүн Кудай-  
Теңирибиз үчүн тилен.

Кудурети Күчтүү Кудай бизге  
ырайым кылсын, Биздин  
күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Xhosa (isiXhosa)

Amen

Kyrie

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

**Kristu, yiba nenceba.**

Kristu, yiba nenceba.

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni,  
noxolo emhlabeni kubantu  
abathanda okulungileyo.  
Siyakudumisa, siyakusikelela,  
siyakuthanda, siyakuzukisa,  
siyabulela ngozuko lwakho  
olukhulu, Nkosi Thixo, uKumkani  
wasezulwini, Owu Thixo, Bawo  
onamandla onke. INkosi uYesu  
Kristu, uNyana okuphela  
kwamzeleyo, Nkosi Thixo,  
iMvana kaThixo, Nyana kaYise,  
ususa izono zehlabathi, yiba  
nenceba kuthi; ususa izono  
zehlabathi, wamkele  
umthandazo wethu; uhleli  
ngasekunene kukaYise. yiba  
nenceba kuthi. Ngokuba nguwe  
wedwa oyiNgcwele; wena wedwa  
unguYehova; nguwe wedwa  
Osenyangweni; UYESU khristu,  
ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko  
lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

**Masithandaze.**

Amen.

I-Liturgy yeLizwi

Kyrgyz (Кыргызча)

Оомий

Кыре

**Теңир, ырайым кыл.**

Теңир, ырайым кыл.

**Машаяк, ырайым кыл.**

Машаяк, ырайым кыл.

**Теңир, ырайым кыл.**

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер жузундо  
тынчтык. Биз сени мактайбыз,  
биз сага батабыз, биз сени  
сүйөбүз, биз сени даңктайбыз,  
Сенин улуулугуң үчүн рахмат  
айтабыз, Теңир Кудай, асмандагы  
Падыша, Оо, Кудай, кудуреттүү  
Ата. Мырзабыз Иса Машаяк,  
Жалгыз Уулу, Теңир Кудай,  
Кудайдын Козусу, Атанын Уулу,  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, бизге ырайым кыл; сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, биздин тиленүүбүздү  
кабыл алуу; сен Атанын оң  
жагында отурасың, бизге ырайым  
кыл. Анткени Сен гана Ыйыксың,  
Сен жалгыз Теңирсиң, Сен гана  
Эң Жогоркусуң, Ыйса Машайак,  
Ыйык Рух менен, Кудай Атанын  
даңкында. Оомийин.

Чогултуу

**Келгиле намаз окуйлу.**

Оомийин.

Сөздүн литургиясы

Xhosa (isiXhosa)

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

**IVangeli yeNkosi.**

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zebakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa inyama

Kyrgyz (Кыргызча)

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resoriial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Ыйык Инжилден окуу Н.**

Даңк сага, Теңир

**Жахабанын Инжили.**

Сага даңк, Мырзабыз Иса Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем, кудуреттүү Ата, асман менен жерди жараткан, көрүнгөн жана көрүнбөгөн бардык нерселерден. Мен бир Теңир Ыйса Машайакка ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу, бардык доорлордон мурда Атадан төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан нур, чыныгы Кудай чыныгы Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган эмес, Атага кошулган; ал аркылуу бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн жана биздин куткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Ыйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган, жана адам болуп калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш

## Xhosa (isiXhosa)

yeNtombi Enyulu uMariya, waba ngumntu. Ngenxa yethu wabethelelwa emnqamlezweni phantsi koPontiyo Pilato; weva ubunzima bokufa, wangcwatywa; wabuya wavuka ngomhla wesithathu ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka waya ezulwini kwaye uhleli ngasekunene kukaYise. Uya kubuya eze esebuqaqawulini ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo lwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko lwabafileyo nobomi behlabathi elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

**Sithandaza eNkosini.**

Nkosi yiva umthandazo wethu.

**I-Liturgy ye-EuCrist**

Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

## Kyrgyz (Кыргызча)

жыгачка кадалган, ал өлүмгө дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңкталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Оомийин.

Homily

Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, телегибизди ук.

**Uucharistin  
литургиясы**

Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

## Xhosa (isiXhosa)

Thandazani, bazalwana  
(bazalwana noodade), ukuba  
idini lam nelakho iya  
kwamkeleka kuThixo, uBawo  
onamandla onke.

Wanga uNdikhoyo angawamkela  
umnikelo ovela ezandleni zenu  
ngenxa yendumiso nozuko  
lwegama lakhe, ukuze kulunge  
kuthi kunye nokulungileyo  
kweBandla lakhe elingcwele  
lonke.

Amen.

Umthandazo  
woMthendeleko

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Phakamisani iintliziyo zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibulele kuYehova uThixo  
wethu.**

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele

Nkosi Thixo wemikhosi. Amazulu

nomhlaba azele bubuqaqawuli

bakho. Hosana enyangweni.

Makabongwe lowo uzayo

egameni leNkosi. Hosana

enyangweni.

**Imfihlelo yokholo.**

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi,

kwaye uvume uVuko lwakho ude

ubuye. Okanye: Xa sisitya esi

Sonka kwaye sisela le ndebe,

Sibhengeza ukufa kwakho,

Yehova, ude ubuye. Okanye:

Sisindise, Msindisi wehlabathi,

## Kyrgyz (Кыргызча)

Сыйынгыла, туугандар (бир  
туугандар), менин курмандыгым  
жана сеники Кудайга жаккан  
болушу мүмкүн, кудурети күчтүү  
Ата.

Колуңдагы курмандыкыңды  
Жараткан кабыл кылсын Анын  
ысмынын даңкы жана даңкы  
үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз  
үчүн жана анын бардык ыйык  
Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүңдү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге ыраазычылык  
билдирели.**

Бул туура жана адилеттүү.

Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман

аскерлеринин Кудайы. Асман

менен жер сенин даңкыңа

толгон. Хосанна эң бийик.

Теңирдин атынан келген адам

бактылуу. Хосанна эң бийик.

**Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз,

Теңирим, жана өз тириликериңди

жарыяла сен кайра келгенче. Же:

Бул нанды жеп, бул чөйчөктү

ичкенде, Сенин өлүмүңдү

жарыялайбыз, Теңир, сен кайра

келгенче. Же: Бизди куткар,

дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени

Xhosa (isiXhosa)

ngokuba ngomnqamlezo noVuko  
lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

Ngomyalelo woMsindisi kwaye  
siqulunqwe yimfundiso  
yobuthixo, sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini,  
malingcwaliswe igama lakho;  
mabufike ubukumkani bakho.  
makwenzeke ukuthanda kwakho  
emhlabeni njengasezulwini.  
Siphe namhla isonka sethu  
semihla ngemihla; usixolele  
izono zethu; njengokuba nathi  
sibaxolela abo basonayo;  
ungasingenisi ekuhendweni;  
usihlangule eubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke  
ububi. Ngenceba yiphe uxolo  
kwimihla yethu. ukuba,  
ngoncedo lwenceba yakho,  
sihlala sikhululekile esonweni  
kwaye ukhuselekile kuko konke  
ukubandezeleka, njengoko  
silindele ithemba elisikelelekileyo  
nokuza koMsindisi wethu, uYesu  
Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla  
nozuko ngawenu ngoku  
nangonaphakade.

INkosi uYesu Kristu, owathi  
kubaPostile bakho: Ndishiya  
uxolo kuni, uxolo lwam ndininika  
lona; ungazijongi izono zethu;  
kodwa ngokholo lweBandla

Kyrgyz (Кыргызча)

сенин айкаш жыгачың жана  
тирилүүсүң аркылуу сен бизди  
боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

Куткаруучунун буйругу боюнча  
жана Кудайдын окутуусу менен  
түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:

Асмандагы Атабыз, Сенин  
ысымың ыйыкталсын; Сенин  
падышачылыгың келсин, сенин  
эркиң аткарылат асманда кандай  
болсо, жерде да. Бүгүн бизге  
күнүмдүк наныбызды бер, жана  
биздин күнөөлөрүбүздү кечир,  
Бизге каршы күнөө кылгандарды  
кечиргендей; жана бизди  
азгырууга алып барба, бирок  
бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай  
жамандыктан сакта,  
ырайымдуулук менен биздин  
күндөрдө тынчтык бер, Сенин  
ырайымың менен, биз ар дайым  
күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн  
жана бардык кыйынчылыктардан  
коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп  
жатабыз жана биздин  
Куткаруучубуз Ыйса Машаяктын  
келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк  
сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин  
элчилериңе мындай деди:  
Тынчтык мен сени таштап,  
тынчтык берем сага, биздин  
күнөөлөрүбүзгө караба, бирок

Xhosa (isiXhosa)

Iakho, Uyinike uxolo nomanyano ngobabalo ngokuhambelana nentando yakho. Ohleliyo elawula ngonaphakade kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, Siphe uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke yena osusa izono zehlabathi. Banoyolo abo bamenyelwe kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene phantsi kophahla lwam; kodwa thetha ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Kyrgyz (Кыргызча)

чиркөөңүздүн ишеними боюнча, жана ырайымдуулук менен ага тынчтык жана биримдик берсин сенин эркиңе ылайык. Алар түбөлүккө жашап, түбөлүккө падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге тынчтыктын белгисин сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна алды. Козунун кечки тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына кирүүң үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

**КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР**

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Xhosa (isiXhosa)

Wanga uThixo uSomandla  
angakusikelela, uYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe.

Okanye: Hambani niye

kushumayela iindaba

ezilungileyo zeNkosi. Okanye:

Hambani ninoxolo, niyizukise

iNkosi ngobomi benu.

Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.

Kyrgyz (Кыргызча)

Жараткан Алла ыраазы болсун  
Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:

Барып, Теңирдин Жакшы

Кабарын жарыяла. Же: Өз өмүрүң

менен Теңирди даңктап, тынчтык

менен бар. Же: Тынчтык менен

кет.

Кудайга шүгүр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC